El autor, José Luis Andavert (c), junto a Alfredo Pérez Alencart (i) y Gabino Fernández Campos (d) / Foto: MGala

(Redacción, 06/04/2019) El pasado sábado, día 6 de abril de 2019, **José Luis Andavert** recibió el Premio "Jorge Borrow" de Difusión Bíblica 2019, en un acto que tuvo lugar en el Ayuntamiento de Salamanca. Éste que reproducimos aquí es su discurso (completo) en dicho acto.

Premio Jorge Borrow 2019.
José Luis Andavert.

Salamanca 6 de abril de 2019

Preámbulo

Agradecimiento por el premio.

A la Asociación Jorge Borrow, a su presidente Rubén Lugilde Yepes, y a los miembros del jurado por considerarme para este reconocimiento. También mi gratitud a la ciudad de Salamanca, su Ayuntamiento y su Universidad, por colaborar ofreciendo este marco tan extraordinario y a la asociación Tiberiades por acogernos en este encuentro. Y por último, también deseo expresar a mi querido y buen amigo Alfredo Pérez Alencart, y a su esposa Jaqueline, mi gratitud por su generosidad y todas sus atenciones para con un servidor y especialmente en relación con este acto. A todos gracias.

Quisiera dedicar este premio y hago participes de él a todos cuantos han contribuido a la obra bíblica, conocidos y anónimos. A quienes en mi ministerio han trabajado conmigo hombro con hombro en esta terea hermosa: el Consejo de Dirección de Sociedad Bíblica, aquí representado por su presidente el pastor Manuel Álvarez Díaz y el actual Director General de la entidad, Luis Fajardo; los traductores; el personal en general; los voluntarios; los donantes y por supuesto tanto pastores, líderes y creyentes en general que han orado y colaborado de modo altruista con esta tarea. Y como no, a mi familia, mi esposa y mis hijos, que siempre han estado involucrados en esta misión para mi ineludible y que en muchas ocasiones han sufrido mi falta de atención a causa de mi “devoción”. Vaya para todos ellos también este reconocimiento.

No ha sido fácil decidir qué decir en esta hora. En ocasiones así uno preferiría no decir nada, excepto ese vocablo sencillo pero profundo a la vez que tanto dice y en ocasiones nada expresa, pero que hoy lo quiere decir todo desde el fondo del alma: GRACIAS.

Parte de la dificultad sobre qué decir se debe a que nunca he dado un discurso en la recepción de un premio y no se muy bien lo que se debe decir en tal parlamento. Por otra parte, este acto está rodeado de efemérides muy ilustres: 800 aniversario de la Universidad; 450 aniversario de la primera edición de la Biblia completa traducida al español desde las lenguas originales: la Biblia del Oso por Casiodoro de Reina en Basilea 1569. También el hecho de estar en

Salamanca, en la cátedra de Unamuno y el propio nombre del premio, Jorge Borrow, quien fuera el personaje que diera inicio con su llegada a España en 1836 de lo que es hoy la Sociedad Bíblica de España. Y por si todo esto fuera poco un evento rodeado de ilustres escritores y poetas. Todo esto me abrumaba y me perdonarán, espero, pero después de darle muchas vueltas, decidí abstraerme y tratar de no hacer mención de todo ello.

En realidad, quisiera en esta ocasión compartir brevemente *el por qué*, qué inspira, mi pasión por traducir, editar, distribuir y promover la Biblia por todos los medios posible en todo lugar y momento. Esto es algo que he hecho desde Sociedad Bíblica los últimos 32 años, la mitad de mi vida, pero también antes de incorporarme a Sociedad Bíblica en mi vida personal y en mi ministerio pastoral y de enseñanza y, por supuesto, también después de Sociedad Bíblica. – hay vida antes y después de Sociedad Bíblica – y en ello sigo en lo que ha venido a llamarse “jubilación”, que en mi caso ha sido anticipada y que se resume en más trabajo. Y, dicho sea de paso, si puedo ahora disfrutar de otros 32 años pos-Sociedad Bíblica, y con salud y fuerzas para seguir disfrutando de esta vida maravillosa que Dios nos regala, pues ya puedo estar contento.

Pues bien, esta pasión de la que hablo y por la que en alguna medida soy reconocido en este día parte de una convicción espiritual que trataré de sustanciar teológicamente desde un breve ejercicio exegético con el que deseo obsequiaros, pues la Biblia es mi país y la teología mi casa.

[illegible]

La Biblia [illegible] Nazareno.

[illegible] gratuita y citando